



# DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN

## SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46  
E-Mail: [dstenerife@dstenerife.eu](mailto:dstenerife@dstenerife.eu) – Web: [www.dstenerife.eu](http://www.dstenerife.eu)

Tabaiba Alta, 03.04.2020

Liebe Eltern und Kinder in der Grundschule / ¡Estimados padres y niños de Primaria!

Wir haben in der letzten Schulwoche vor den Osterferien damit begonnen, individuelle **Videoanrufe und Videotreffen** in Kleingruppen mit Ihren Kindern durchzuführen und Erfahrungen mit dem schulischen System zur Online-Kommunikation (microsoft teams) zu sammeln.

Ya comenzamos en esta última semana, antes de las vacaciones de Semana Santa, a llevar a cabo **videollamadas individuales y reuniones de vídeo** de pequeños grupos con sus hijos, además, hemos ido adquiriendo experiencia con el sistema de comunicación online del que dispone el colegio (microsoft teams).

**Während der Ferien: / Durante las vacaciones:**

- Wir bitten Sie vor allem darum, sich mit Ihren Kindern zu beschäftigen, vor allem auch mit anderen Dingen, die über den schulischen Kontext hinausgehen. Spielen Sie, malen Sie, singen Sie, seien Sie einfach für Ihr Kind da.

Sobre todo, les pedimos que pasen tiempo con sus hijos, especialmente haciendo otras cosas que van más allá del contexto escolar. Jueguen, pinten, canten, sólo estén ahí para sus hijos.

- Wir haben bewusst eine zusätzliche **Ferienmappe** mit Aufgaben erstellt, falls Ihr Kind Lust hat, einige Dinge zu bearbeiten. Es handelt sich aber nicht um verpflichtende Aufgaben aus unseren Lehrwerken! Sicherlich sind auch noch einige Arbeiten aus den **Wochenplänen** offen, falls Ihr Kind etwas beenden möchte. Auch dies ist keine Verpflichtung während der Ferien.

Hemos creado deliberadamente una carpeta **adicional de vacaciones** con tareas en caso de que su hijo tenga ganas de trabajar en algunas cosas. Sin embargo, ¡estas no son tareas obligatorias de nuestros libros de texto! Seguramente, también les quedan algunas tareas de los **planes semanales** que no se han finalizado, en caso de que su hijo quiera terminar algo. Tampoco es una obligación durante las vacaciones.



# DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN

## SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46  
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

- Wie Ihnen die Schulleiterin bereits mitgeteilt hat, bietet in der zweiten Osterferienwoche auch jede Klasse der Grundschule eine Zeit an, in der die Kinder Lehrerinnen und Lehrer per Video, Audio oder Textnachricht erreichen können, wenn sie es wünschen. Hier können sie in deutscher (deutsche Lehrkräfte) oder spanischer (spanische Lehrkräfte) Sprache selbst entscheiden, worüber sie sprechen wollen.

Como ya les ha informado la Directora, durante la segunda semana de las vacaciones de Semana Santa cada profesor de Primaria ofrece también un momento en el que los niños, los profesores y los alumnos de su curso pueden comunicarse entre sí por vídeo, audio o mensaje de texto si lo desean. Aquí sus hijos pueden por supuesto decidir por sí mismos de qué quieren hablar en alemán (profesores alemanes) o español (profesores españoles).

Bitte entnehmen Sie die geplanten Zeiten der nachfolgenden Tabelle:

Por favor, consulten la siguiente tabla para conocer los horarios programados:

	<b>Dientag/martes</b>	<b>Mittwoch/miercoles</b>	<b>Donnerstag/jueves</b>	<b>Freitag/viernes</b>
<b>Lehrkräfte/ profesores</b>	11.00 h-12.00 h (Sra. Frei)	11.00 h-12.00 h (Sra. Eule)	11.00 h-12.00 h (Sra. Herrnegger)	11.00 h-12.00 h (Sra. Degner)
	12.00 h-13.00 h (Sr. Holzapfel)	12.00 h-13.00 h (Sra. Meyer)	12.00 h-13.00 h (Sra. Schumacher)	12.00 h-13.00 h (Sra. Yalda)
	13.00 h- 14.00 h (Sra. Marín)	13.00 h- 14.00 h (Sr. Janssen)	13.00 h- 14.00 h (Sra. Pérez)	13.00 h-14.00 h (Sra. Acevedo)
		14.00 h-15.00 h (Sr. Paul)	14.00 h-15.00 h (Sr. Paul)	
<b>Psicóloga escolar (Sra. Pintado)</b>	11.00 h-12.00 h	11.00 h-12.00 h	11.00 h-12.00 h	11.00 h-12.00 h
<b>Lesestunde/ Hora de lectura (Sra. Spoeck)</b>	15.00h-15.30 h G1A	15.00h-15.30 h G2A	15.00h-15.30 h G3A	15.00h-15.30 h G4A
	15.30h-16.00 h G1B	15.30h-16.00 h G2B	15.30h-16.00 h G3B	15.30h-16.00 h G4B



# DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46  
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

## Nach den Osterferien (falls die Schulschließung weiter anhalten sollte)/

### Tras las vacaciones de Semana Santa (si continúa el cierre del colegio):

- Wir wollen nach den Ferien in allen Klassen der Grundschule, in festgelegten Gruppen/Teams und zu festgelegten Zeiten in der Woche, mit der **Durchführung von Videotreffen** beginnen, um u.a. Lerninhalte besser erklären zu können. Den **Zeitplan pro Klasse** teile ich Ihnen **am Ende der Ferien** gesondert mit.

Queremos iniciar **reuniones de video** después de las vacaciones en todas las clases de Primaria, mediante grupos fijos/equipos (teams) y en horarios definidos durante la semana, para, entre otros, poder explicar mejor los contenidos de aprendizaje. Les informaré de los **horarios individuales de cada clase al final de las vacaciones**.

Wie bislang auch, werden wir die Schülerinnen und Schüler weiterhin mit **wöchentlichen Arbeitsplänen** versorgen, die Pflicht- und Wahlaufgaben beinhalten.

Como hasta ahora, seguiremos proporcionando a los alumnos **planes de trabajo semanales** que incluyen tareas obligatorias y opcionales.

Ich wünsche Ihnen im Namen aller Lehrerinnen und Lehrer der Grundschule, trotz dieser schwierigen Zeiten, ein wenig Erholung und Freude in der Osterzeit.

Les deseo, en nombre del profesorado de Primaria y en el mío propio, a pesar de estos tiempos difíciles, un poco de descanso y alegría durante la Pascua.

Herzliche Grüße und bleiben Sie gesund/ **Saludos cordiales y salud para todos,**

---

S. Paul (Director primaria)